

**Dodatek č. 5**  
**k Rámcové kupní smlouvě na dodávky dříví č. 2019/P/99/281101**  
**(dále též „rámcová kupní smlouva“)**

**Vertragsnachtrag Nr. 5**  
**zum Rahmenkaufvertrag Nr. 2019/P/99/281101**

**Smluvní strany (Vertragsparteien)**

<b>Prodávající (Verkäufer):</b> se sídlem (mit Sitz in):	<b>Lesy České republiky, s.p.</b> Přemyslova 1106/19, Nový Hradec Králové, 500 08 Hradec Králové
zápis v obchodním rejstříku: (Eintrag im Handelsregister beim) zastoupený (vertreten durch):	u Krajského soudu v Hradci Králové, oddíl AXII, vložka 540 Ing. Petrem Urbanem, obchodním ředitelem, na základě pověření ze dne 3. 12. 2019
IČO (IdNr.):	42196451
DIČ (USt-IdNr):	CZ42196451
bankovní spojení (Bankverbindung):	Česká spořitelna, a.s., č. účtu: 8277872/0800

(dále jako „prodávající“) (im Folgenden „Verkäufer“ genannt)

**a**  
**und**

<b>Kupující (Käufer):</b> se sídlem (mit Sitz in):	<b>Holz Schiller GmbH</b> Deggendorfer Straße 41 – 61, D-8370 Regen, Deutschland
zápis v obchodním rejstříku: (Eintrag im Handelsregister beim) zastoupený (vertreten durch):	HRB 896, Registergericht Amtsgericht Deggendorf [redacted] Geschäftsführer
IČO (IdNr.):	IdNr. / Steuer-Nr: 162/115/60456
DIČ (USt-IdNr):	DE 13 17 32 669
bankovní spojení (Bankverbindung):	Sparkasse Regen-Viechtach IBAN: DE59 7415 1450 0000 0127 81 BIC: BYLADEM1REG

(dále jako „kupující“) (im Folgenden „Käufer“ genannt)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku dodatek následujícího znění:

Beide Vertragsparteien am Tag, Monat und Jahr unten schließen den folgenden Vertragsnachtrag ab:

**I.**  
**Změny rámcové kupní smlouvy**  
**(Änderungen des Rahmenvertrags)**

1. Smluvní strany ujednaly následující změny rámcové kupní smlouvy:  
Die Vertragsparteien haben folgende Änderungen des Rahmenvertrags verhandelt:

- čl. I. odst. 4 rámcové kupní smlouvy se mění a nově zní takto:  
(Art. I. Abs. 4 des Rahmenvertrags ändert sich und neu lautet wie folgt:)

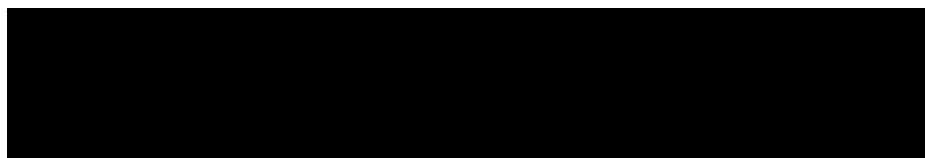
„4. Množství:

██████ m<sup>3</sup> s tolerancí +/- 10 % pro dobu účinnosti smlouvy.

Ujednané množství dříví bude dodáváno a odebíráno v jednotlivých kalendářních letech a čtvrtletích takto:

	r. 2020 (m <sup>3</sup> )	r. 2021 (m <sup>3</sup> )
<b>Celkem:</b>	██████	██████

1. Q  
2. Q  
3. Q  
4. Q



Množství dříví pro jednotlivá kalendářní čtvrtletí bude upřesněno dodatky k této smlouvě; množství dříví pro jednotlivá kalendářní čtvrtletí se ujednává s tolerancí +/- 10 %.

4. Menge:

██████ m<sup>3</sup> mit Toleranz +/- 10 % für die Gültigkeit des Vertrages.

Die vereinbarte Menge wird in einzelnen Kalenderjahren und Quartals wie folgt geliefert und entnommen:

	J. 2020 (m <sup>3</sup> )	J. 2021 (m <sup>3</sup> )
<b>Insgesamt:</b>	██████	██████

Die Holzmenge für einzelnen Kalenderquartals wird in den Vertragsnachträgen spezifiziert; die Holzmenge für einzelne Kalenderquartals wird mit einer Toleranz von +/- 10 % vereinbart.“

2. Ostatní ujednání rámcové kupní smlouvy, s výjimkou ujednání výslovně specifikovaných v tomto dodatku, zůstávají nezměněna, a i nadále se řídí předmětnou smlouvou.

Die übrigen Bestimmungen des Rahmenkaufvertrags bleiben mit Ausnahme der in diesem Nachvertrag ausdrücklich genannten Vereinbarungen unverändert und unterliegen weiterhin dem betreffenden Rahmenvertrag.

## II.

V souladu s čl. I. rámcové kupní smlouvy:

In Übereinstimmung mit Artikel Nr. I. des Rahmenkaufvertrags:

- Specifikace dříví (Holzspezifikation):

Jehličnatá pilařská kulatina – smrk, jedle max do 10 %, borovice a modřín/Nadelsägerundholz – Fichte, Tanne max bis 10 %, Kiefer und Lärche

- a) smrk a jedle (Fichte und Tanne)

Kvalita (Qualität) III. tř., A/B/C, KH, D

Délky (Längen): cílová délka 4 m, 5 m, Ziellänge 4 m, 5 m

Tloušťka (Stärke): čep A/B/C (Zopf A/B/C) min 35 cm b.k. (ohne Rinde), čep od 35 cm v kvalitě KH, D NEDODÁVAT (Zopf ab 35 cm in Qualität KH, D NICHT LIEFERN), čep KH, D od 40 cm; max. průměr na čele (max. Durchmesser an der Stirnseite) 80 cm b.k. (ohne Rinde)

Nadměrek 2 % délky, Übermaß 2 % der Länge

- b) borovice (Kiefer)

Kvalita (Qualität) II. tř., III. A, III. B

Délky (Längen): cílová délka 4 m, 5 m, Ziellänge 4 m, 5 m

Tloušťka (Stärke): čep (Zopf) min 30 cm b.k. (ohne Rinde)

Nadměrek 2 % délky, Übermaß 2 % der Länge

- c) modřín (Lärche)

Kvalita (Qualität) II. tř., III. A, III. B, III. C

Délky (Längen): cílová délka 4 m, Ziellänge 4 m

Tloušťka (Stärke): čep (Zopf) min 30 cm b.k. (ohne Rinde)

Nadměrek 2 % délky, Übermaß 2 % der Länge

### III.

V souladu s čl. I., čl. V. a čl. VI., rámcové kupní smlouvy:

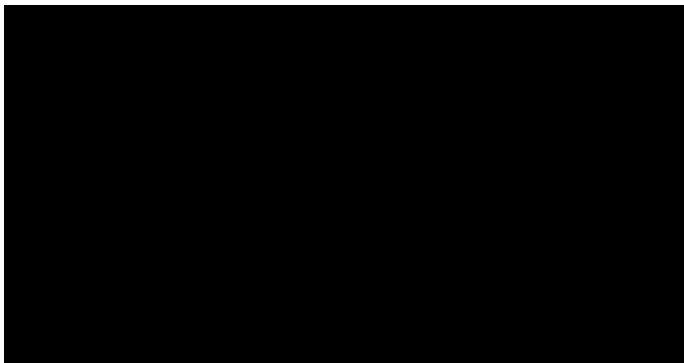
In Übereinstimmung mit Artikel Nr. I., Artikel Nr. V., Artikel Nr. VI., des Rahmenkaufvertrags:

1. Parita prodejní ceny – EXW odvozní místo nebo expediční sklad.

Parität des Holzpreises – EXW freie befahrbare Waldstrasse oder Expeditionslager

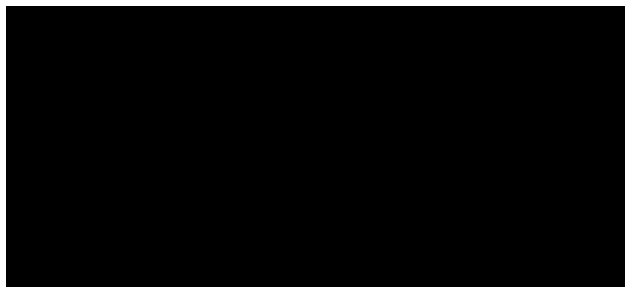
a) Ceny podle tloušťkových stupňů a kvalit pro dřeviny **smrk a jedle**, v EUR/m<sup>3</sup> bez DPH, platné od 1. 1. 2021:

Preise für die Fichte und die Tanne nach den Stärkeklassen und der Qualität in EUR /m<sup>3</sup> ohne MwSt, gültig ab 1. 1. 2021:



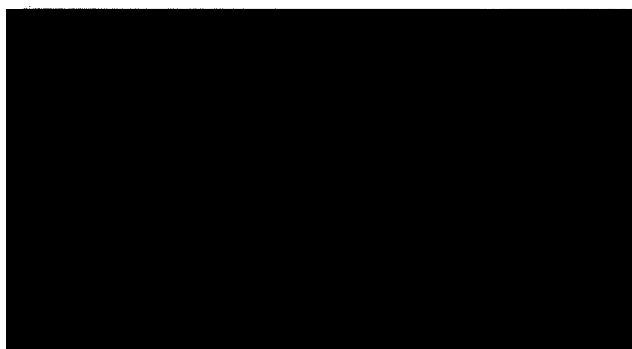
b) Ceny podle tloušťkových stupňů a kvalit pro dřevinu **borovice**, v EUR/m<sup>3</sup> bez DPH, platné od 1. 1. 2021:

Preise für die Kiefer nach den Stärkeklassen und der Qualität in EUR /m<sup>3</sup> ohne MwSt, gültig ab 1. 1. 2021:



c) Ceny podle tloušťkových stupňů a kvalit pro dřevinu **modřín**, v EUR/m<sup>3</sup> bez DPH, platné od 1. 1. 2021:

Preise für die Lärche nach den Stärkeklassen und der Qualität in EUR /m<sup>3</sup> ohne MwSt, gültig ab 1. 1. 2021:



2. Cena za vlákninové dříví ■■■ EUR/m<sup>3</sup> bez DPH.  
Preis für Faserholz ■■■ EUR/m<sup>3</sup> ohne MwSt.  
Cena za dříví s podílem kovu – nepožezuchopné ■■■ EUR/m<sup>3</sup> bez DPH.  
Preis für Splittholz – nicht sägefähig ■■■ EUR/m<sup>3</sup> ohne MwSt.  
Dřevina jedle - srážka ■■■ EUR/m<sup>3</sup> bez DPH.  
Bei der Tanne Abschlag - ■■■ EUR/m<sup>3</sup> ohne MwSt.  
Cena za dříví slabší než 4a - bude zařazeno do kvality Br/D.  
Preis für die Sortimente schwächer als 4a berechnet als Br/D.

## IV.

1. Tento dodatek, s výjimkou ujednání obsažených v čl. I. výše, se uzavírá na dobu určitou, a to **do 31. 3. 2021**.  
Dieser Vertragsnachtrag wird mit der Ausnahme oben genannten Regelungen im Artikel Nr. I für einen begrenzten Zeitraum **bis zum 31. 3. 2021** geschlossen.
2. Tento dodatek je vyhotoven v počtu dvou stejnopisů, z nichž po jednom obdrží každá ze smluvních stran.  
Dieser Vertragsnachtrag besteht aus zwei Ausfertigungen, von denen jede Vertragspartei erhält eine Ausfertigung.

V Hradci Králové, dne..... 4. 1. 2021 .....

In Regen, den..... 17. 12. 20 .....

■■■■■  
.....  
Lesy České republiky, s.p.  
Ing. Petr Urban  
obchodní ředitel  
■■■■■

■■■■■  
.....  
Holz Schiller GmbH  
Heinrich Schiller  
jednatel  
■■■■■